特輯

韓國當代建築

《作品》
斧山市廣域長老教會
大地之屋
生命博物館
山邊住宅
大德教會
培材大學宿舍
高村衛理教堂
Onnuri衛理教會
國立數位圖書館
摩納哥精品住辦—失落的矩陣
Xi藝術中心

《評論》
韓國近代建築發展與文化認同
普世的與獨特的當代韓國建築
鉅型都市網
普世的與獨特的當代韓國建築

Contemporary Korean architecture, the universal and the unique

文、圖／金顯燮 翻譯／吳介穎

Inherited the forms, spatiality and concepts of Koreanness from the past architects, Korean architects today are taking up the challenge of maintaining both the universal and unique assets of Korean architecture.
人民的特質所致，同時也反映在建築與都市裡。

密集住宅群與商店招牌

韓國經濟奇蹟的證明可見於從都市到鄉間一棟棟矗立的高層住宅，外國人常常詫異於從仁川機場到首爾市中心間看到的密集住宅群。法國地理學家格雷爾(Valérie Gelézeau)曾分析韓國從1970年代開始出現的高密度住宅有幾個形成原因，包括當時政府與大企業個不當掛勾、房地產炒作以及韓國人對西式住宅的迷戀等（註3）。格雷爾的「光明城市」(Ville Radieuse，1935)也在韓國特有的政治、社會與經濟條件下有了較世俗的版本。除了住宅群，韓國都市另一個令人印象深刻的概念是商店招牌。當年丘的《向拉斯維加斯學習》(1972)當紅之際，過多的裝飾反而讓人對裝飾的重點感到迷失。有些抱持精英觀點的人主張好好整理消除這些雜亂的東西，但大型住宅群與繁多的店招仍是韓國都市日常的視覺主角，這也是為何這些景觀被稱為「沒有建築師的建築」。

建築師之所以不能施展理想有很多現實的原因，設計上創意與技術性的維持仰賴一個社會的文化深度能突破個人見解與大企業之間的溝通，以超越主流範式的限制。唯有大家能共同討論理解新的見解，建築才有可能樹立新的典範。這也是為何建築師的探究對建築史不可或缺。

金壽根與金重業的遺產

對當代建築師的討論不能不談金重業(1922-88)與金壽根(1931-86)。朴吉龍(1898-1943)與朴斗鎮(1899-1930)都是在殖民政府下接受建築教育的第一代建築師。金重業與金壽根則是在1950年代與1960年代接受專業訓練與執業的第二代建築師，或是因為他們對建築語言與自我定位的追求，也被認為是第一代韓國現代建築師（註4）。金重業1939到1941年間受教於橫濱，老師出身於法國布魯塞學院，其後他在1952

到1956年間在科比意的事務所工作，留下很多傑作，包括受到科比意影響卻成功融合傳統韓國建築元素的法國駐韓大使館(1959-1962)。金重業自己的事務所不大，他也任教於韓國與美

國的多所大專院校。


新生代韓國建築師

的結合也因此整合了整個韓國社會。這些建築師們的交流、座談、展覽與實驗為新時代的新建築啟動先聲。


創立朝鮮同建築師事務所的張光洙(1964年生)是在韓國接受建築教育的建築師，卻獲國際建築獎，包括2006年的Architecture Record與2007年Architecture Review的重要獎項。


全球經濟體下的建築


了現代產業開發集團的辦公大樓(2003-05)，其他有些建築師則是因為參加競圖，如2004年的梨花大學校園設計競圖邀請了Dominique Perrault、Zaha Hadid和FOA，最後由Dominique Perrault勝出，該案於2008年完成，而2007年的大東門設計廣場則由Hadid獲選，目前正在執行。儘管外國建築師參與的路徑不同，但資本主義社會明星建築師運作的模式大同小異。大東門設計廣場是韓國都市形象提升的手段，是政治取向的結果，而Hadid的設計則因為她對大東門地區的歷史考量引發許多爭議，這樣的爭議顯示對一個地方的歷史認同並不會因為外國建築師的主導而消失，就算一個原來什麼都沒有空地也一樣，因為建築師的工作乃是要在既有的都市紋理中將故事編織進空間。
傳統韓屋「韓國性」的復興


為了響應韓屋的復興，建築系科開始訓練修復專業者與研究者，2008年時由國家信託基金主辦有關韓屋的展覽在美國許多城市巡迴展出(註10)。然而在韓屋的復興中，其面臨的挑戰是目前建築法規與營建成本的問題，有些專家則建議以預制件降低成本。而在專業界，建築師如何重新詮釋這種傳統熱是應該期待的議題。除了保存專家、歷史學家與大眾對韓屋的歡迎，評論者如何看待這種傳統熱與民粹？如果沒有完整深刻的看法，這樣的熱潮恐流於附庸風雅。

我們必須對照英國建築師Quinlan Terry新古典主義設計雖然受大眾歡迎，卻在專業界引發爭議。如果對韓屋的爭議可以透過傑出的設計與詮釋，當代韓屋就可透過其普世特質體現
其對當代建築的影響。我們自然不該排除目前這樣的韓屋勤最後還是可能形成一種對傳統主義的回歸，而對韓屋現象的解讀，這只是當代韓國建築定位的起步。

結語—普世與獨特

目前為止針對韓國當代建築的體察與韓國建築的脈絡還只是鎖定少數知名建築師，但整體而言，韓國建築的普遍性與獨特性已可略窺，過去十年來韓國建築達到一定程度的全球化，韓國建築節也逐漸與國際建築接軌（註11）。韓國建築師也強調他們的任務是要赶上上世紀韓國建築師所失去與國際建築對話的許多機會，更積極參與國際建築。值得注意的是，過度全球化或普遍性則不免排擠獨特性。Neil Leach對坡州書城各個國際建築的題材是重返韓國特質（註12），而韓屋風則是對獨特性的維護。當代韓國建築師繼承了金重勝與金泰根所談論關於形式、空間與觀念的「韓國性」，而同時保持普世與獨特價值是他們今日的挑戰。此外，建築史與建築評論的深度論述也是如此不可或缺的。

註釋
2 The term was used by Sanghong Kim to describe the overpopulated condition of Seoul, and was readopted by Mannyoung Chung. See Kim Sung Hong Kim and Peter Cachola Schmal (ed.), Megacity Network: Contemporary Korean Architecture (Berlin: Jovis, 2007); and Mann-Young Chung, “Experiment and Experience: South Korea, the Vertigo of Urban Hyperdensity”, in: Luis Fernández-Galiano (ed.), Atlas: Architectures of the 21st Century, Asia and Pacific (Bilbao: BBVA, 2010), pp. 156-165.
7 Hyunsik Min, who is one of the most learned practising architects in Korea and intellectually has influenced Seung a lot, published recently Geonchugae garaeul mutda [Ask Architecture the Time] (Seoul: Dolbaegye, 2006).
8 Mann-Young Chung, op. cit.
10 Yi Song Mi (ed.), Stepping into Hanok for the New Millennium (Seoul: The National Trust of Korea, 2008).
12 Ibid., pp. 359-400.

金顯燮·高麗大學建築系助理教授